

**Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027****Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
13.03.2025	KPF-0177-25

1. **Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**  
**Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):**

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**  
Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania  
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl
- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen schaffen“**  
Komminalgemeinschaft Europaregion Pomerania e.V.  
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

**2. Tytuł projektu / Projekttitel:**

PL	Polsko-niemiecka fiesta sportowa w ramach Festiwalu Balonowego im. Kurta Hummela
DE	Polnisch-deutsche Sportfiesta im Rahmen des Kurt Hummel-Heißluftballonfestivals

**3. Wnioskodawca / Antragsteller**

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
- ☐ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts
- ☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Samorządowa Agencja Promocji i Kultury
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	78-400 Szczecinek
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Wyszyńskiego 65
	gmina, powiat/ Landkreis	Szczecinek
NIP, REGON (PL)		NIP 673-12-79-161
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		p.o. Dyrektora Marcin Maziakowski
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Andrzej Górka
Telefon:		+48 94-712-83-02
E-mail:		a.gorka@sapik.pl

Strona internetowa / Webadresse:	www.sapik.pl
----------------------------------	--------------

#### 4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Residenzstadt Neustrelitz
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Andrea Meifert (Kulturbeauftragte)
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	17235 Neustrelitz
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Markt 1
	gmina, powiat/ Landkreis	Mecklenburgische Seenplatte
Telefon:		03981 45 34 340
E-mail:		kultur@neustrelitz.de
Strona internetowa/ Webadresse:		www.neustrelitz.de

#### 5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) / Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<p><u>a) zakładany cel projektu:</u></p> <p>Celem projektu pod nazwą „Polsko-niemiecka fiesta sportowa w ramach Festiwalu Balonowego im. Kurta Hummela” jest wzmacnianie wzajemnego zaufania i pogłębianie współpracy pomiędzy pilotami balonowymi. A także miłośnikami tej dyscypliny z polsko-niemieckiego obszaru przygranicznego. Kluczowymi założeniami projektu są:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Budowanie trwałych relacji i sieci współpracy. Poprzez wspólne działania, wymianę doświadczeń i integrację uczestników projekt sprzyja zacieśnianiu więzi pomiędzy polskimi i niemieckimi ekipami balonowymi oraz osobami zaangażowanymi w organizację wydarzenia.</li> <li>2. Wspieranie dialogu i wzajemnego zrozumienia. Wspólne przygotowania, loty oraz konkurencje sportowe stanowią przestrzeń do nawiązywania kontaktów, rozwijania kompetencji międzykulturowych i przełamywania barier językowych.</li> <li>3. Tworzenie trwałej platformy współpracy. Projekt umożliwia regularne kontakty między partnerami projektu i buduje fundamenty dla przyszłych wspólnych inicjatyw, wzmacniając długoterminowe zaufanie.</li> <li>4. Podkreślenie wspólnych wartości i tradycji. Fiesta jest okazją do celebrowania wspólnej pasji oraz upamiętnienia Kurta Hummela, co dodatkowo wzmacnia więzi międzyludzkie i poczucie wspólnoty.</li> </ol>	<p><u>a) erklärte Projektziel</u></p> <p>Ziel des Projekts unter dem Namen „Polnisch-deutsche Sportfiesta im Rahmen des Kurt Hummel-Heißluftballonfestivals“ ist Stärkung des gegenseitigen Vertrauens und Vertiefung der Zusammenarbeit zwischen den Ballonpiloten. Und auch zwischen den Freunden dieser Disziplin vom polnisch-deutschen Grenzgebiet.</p> <p>Richtlinien des Projekts sind:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bauen der festen Beziehungen und Netzwerke der Zusammenarbeit.</li> </ol> <p>Durch gemeinsames Handeln, Austausch der Erfahrungen und Integration der Teilnehmer ist das Projekt für die Festigung der Beziehungen zwischen den polnischen und deutschen Ballonteams und den, bei der Organisation der Fiesta engagierten Personen, günstig.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Unterstützung des Dialogs und des gegenseitigen Verständnisses.</li> </ol> <p>Gemeinsame Vorbereitungen, Ballonfahrten und sportliche Konkurrenzen bilden den Raum fürs Anknüpfen der Kontakte, für Entwicklung der interkulturellen Kompetenzen und Überwinden der Sprachbarrieren.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Schaffung einer dauerhaften Plattform für die Zusammenarbeit. Das Projekt ermöglicht regelmäßige Kontakte zwischen den Projektpartnern und legt den Grundstein für zukünftige gemeinsame Initiativen, wodurch das Vertrauen langfristig gestärkt wird.</li> </ol>

	<p>4. Betonen der gemeinsamen Werte und Traditionen.</p> <p>Die Fiesta ist eine Gelegenheit, die gemeinsame Passion und das Gedächtnis von Kurt Hummel feierlich zu begehen. Das stärkt zusätzlich zwischenmenschliche Beziehungen und das Gemeinschaftsgefühl.</p>
<p>b) opis działań:</p> <p>Festiwal Balonowy im. Kurta Hummela to wyjątkowe wydarzenie, które od lat przyciąga do Szczecinka pilotów balonowych oraz miłośników tej dyscypliny. W ramach tegorocznej edycji, odbywającej się w dniach 7–10 sierpnia, zostanie zorganizowana polsko-niemiecka fiesta sportowa oraz loty ekip balonowych, mające na celu wymianę doświadczeń i zacieśnienie współpracy transgranicznej.</p> <p>Impreza ma charakter memoriału upamiętniającego porucznika Kurta Hummela z 9. pułku huzarów, który zginął podczas lotu nad Morzem Północnym. Pilot z Sępólna Wielkiego k. Białego Boru brał udział w prestiżowych zawodach balonowych o Puchar Gordona Bennetta.</p> <p>Wydarzenie przyciąga licznych widzów, a jego kulminacyjnym punktem jest Gala Nocna, podczas której rozświetlone balony tworzą niezwykle spektakl. W ostatnich edycjach program wzbogacono o pokazy paralotniowe i widowiskowe show nad jeziorem Trzebiecko.</p> <p>Integralną częścią Festiwalu Balonowego jest fiesta sportowa, podczas której rozegrane zostaną trzy konkurencje, wymagające precyzji pilotów, umiejętności nawigacji oraz zdolności do strategicznego planowania lotu:</p> <p>1. Pogoń za lisem – W tej konkurencji jako pierwszy startuje balon pełniący rolę „lisa”, który ma za zadanie uciec przed pozostałymi uczestnikami, startującymi kilka minut później. Po wylądowaniu załoga „lisa” rozkłada duży krzyż, wyznaczając cel dla rywalizujących balonów. Zadaniem pilotów jest rzucić marker (mały woreczek z piaskiem) jak najbliżej środka krzyża. Zwycięzcą zostaje pilot, którego marker znajdzie się najbliżej celu. Jeśli żaden zawodnik nie trafi w promieniu 20 metrów, wygrywa załoga balonu „lisa”.</p> <p>2. Fly in – Fly on</p> <p>Fly In – Piloci samodzielnie wybierają miejsce startu i dążą do osiągnięcia wyznaczonego celu – krzyża. Ich wynik zależy od odległości między miejscem rzutu markera a wyznaczonym punktem – im bliżej, tym lepiej. Każdy pilot może wykonać tylko jeden rzut markerem lub zgłosić punktowane lądowanie, które należy jak najszybciej przekazać sędziemu.</p> <p>Fly on – Pilot musi w trakcie lotu zadeklarować własny cel, a następnie rzucić marker jak najbliżej wybranego punktu. Kluczowa jest precyzja – im</p>	<p>b) Beschreibung der Aktivitäten:</p> <p>Das Kurt Hummel-Ballonfestival ist ein besonderes Ereignis, das seit Jahren Ballonpiloten und Freunde dieser Disziplin nach Szczecinek lockt. Im Rahmen diesjähriger Auflage, die in den Tagen 7.-10. August stattfindet, wird eine polnisch-deutsche Sportfiesta und Fahrten der Ballonteam organisiert, die als Zweck Austausch der Erfahrungen und Festigung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit haben.</p> <p>Die Veranstaltung hat einen Charakter vom Memorial zum Gedächtnis des Oberleutnants Kurt Hummel vom 9. Husarenregiment, der während des Flugs über der Nordsee ums Leben gekommen ist. Der Pilot aus Sępólno Wielkie/damals Seepohlen bei Biały Bór/damals Baldenburg hat an renommierten Gordon Benetts Pokal Heißluftballonwettbewerben teilgenommen.</p> <p>Die Veranstaltung zieht zahlreiche Zuschauer an und ihr Höhepunkt ist die Nachtgala, bei der beleuchtete Luftballons ein außergewöhnliches Spektakel bilden. In den letzten Ausgaben wurde das Programm durch Paragliding Shows und Shows über dem Trzebiecko See bereichert.</p> <p>Ein fester Bestandteil des Ballonfestivals ist das Sportfest, bei dem drei Wettbewerbe ausgetragen werden, bei denen die Präzision der Piloten, die Fähigkeiten der Navigation und die Fertigkeit der strategischen Flugplanung gefordert werden:</p> <p>1. Fuchsjagd- Bei diesem Wettbewerb startet als erstes der Ballon „Fuchs“, der die Aufgabe hat, vor den anderen Teilnehmern zu fliehen, die wenige Minuten später starten. Nach der Landung breitet das „Fuchs“-Team ein großes Kreuz aus und gibt damit den konkurrierenden Ballons ein Ziel vor. Die Aufgabe der Piloten ist es, einen Marker (einen kleinen Sandsack) so nah wie möglich in die Mitte des Kreuzes zu werfen. Sieger wird der Pilot, dessen Marker dem Ziel am nächsten kommt. Erreicht kein Teilnehmer innerhalb eines Radius von 20 Metern, gewinnt das Team des „Fuchsballons“.</p> <p>2. Fly in – Fly on</p> <p>Fly In – Die Piloten wählen selbst den Startplatz und streben das Ziel an- das Kreuz. Ihr Ergebnis hängt von der Entfernung zwischen dem Markerabwurf und dem markierten Punkt ab – je näher, desto besser. Jeder Pilot kann nur einen Markerwurf machen oder eine gepunktete Landung melden, die so schnell wie</p>

mniej odległość od celu, tym lepszy rezultat. Koordynaty zadeklarowanego punktu należy zapisać na markerze zrzucając w poprzedniej konkurencji. Jeśli zawodnik nie dokona wcześniejszego zrzutu lub nie poda na markerze współrzędnych, nie uzyskuje wyniku.

3. Zatapanie okrętu - Piloci najpierw lecą w kierunku miejsca startu balonu „lisa”, a następnie podążają jego trasą, by ostatecznie zrzucić marker jak najbliżej wyznaczonego przez niego krzyża. Krzyż ten rozkładany jest maksymalnie dwa metry „pod wiatr” od miejsca lądowania balonu „lisa”. Zwycięża ten pilot, którego marker znajdzie się najbliżej celu. Jeśli balon „lis” nie wystartuje w ciągu pięciu minut od wyznaczonego czasu, konkurencja zostaje odwołana.

Powyższe konkurencje są ściśle uzależnione od warunków pogodowych i możliwe są przesunięcia godzin, a nawet dni ich rozegrania. Dlatego w poniższym opisie projektu używamy określenia "loty wieczorne", "loty poranne", gdyż ze względu na w/w ograniczenia atmosferyczne nie możemy przyporządkować danej konkurencji danemu terminowi.

Program polsko-niemieckiej fiesty sportowej:

Czwartek, 7 sierpnia

godz. 12:00 – 16:00 – check in załóg, rozpoczęcie Festiwalu, przywitanie gości i uczestników – Centrum Konferencyjne Zamek, ul. Mickiewicza 2

godz. 17:00 – briefing na wieczorne loty – Centrum Konferencyjne Zamek (CK Zamek), ul. Mickiewicza 2

ok. godz. 19:00/ 20:00 – briefing i wieczorne loty – Ośrodek Sportu i Rekreacji (OSiR), ul. Piłsudskiego 3 lub starty zewnętrzne,

godz. 22:00 – przejazd ulicami Szczecinka w konwoju samochodów z uruchomionymi palnikami

Piątek, 8 sierpnia

ok. godz. 6:00 – poranne loty – OSiR, ul. Piłsudskiego 3 lub starty zewnętrzne

ok. godz. 19:00 / 20:00 – wieczorne loty, tereny OSiR, ul. Piłsudskiego 3 lub starty zewnętrzne

ok. godz. 21:00 – pokazy świetlne i lotnicze nad jeziorem Trzesiecko w Parku Miejskim

Sobota, 9 sierpnia

ok. godz. 06:00 – poranne loty – OSiR, ul. Piłsudskiego 3 lub starty zewnętrzne

ok. godz. 19:00 / 20:00 – wieczorne loty, tereny OSiR, ul. Piłsudskiego 3 lub starty zewnętrzne

ok. godz. 22:00 – Nocna Gala Balonowa - artystyczny pokaz, w trakcie którego króluje muzyka i światło. Podświetlone czasy balonów unoszą się

möglich an den Schiedsrichter zu übergeben ist.

Fly on – Der Pilot muss während der Fahrt sein eigenes Ziel deklarieren und dann den Marker so nah wie möglich an den ausgewählten Punkt werfen. Entscheidend ist die Präzision – je kleiner der Abstand vom Ziel, desto besser das Ergebnis. Die Koordinaten des deklarierten Punktes sollen auf dem Marker, die im vorherigen Wettbewerb geworfen wurde, gespeichert werden. Wenn der Spieler keinen früheren Wurf macht oder keine Koordinaten auf dem Marker gibt, erzielt kein Ergebnis.

3. Versenkung des Schiffes - Die Piloten fliegen zuerst zum Startplatz des „Fuchs“-Ballons und folgen dann seiner Route, um schließlich den Marker so nah wie möglich an das, von ihm angegebene, Kreuz zu werfen. Dieses Kreuz wird maximal zwei Meter „gegen den Wind“ vom Landeplatz des „Fuchs“-Ballons ausgebreitet. Es gewinnt der Pilot, dessen Marker dem Ziel am nächsten ist. Wenn der „Fuchs“-Ballon nicht innerhalb von fünf Minuten von der vorgegebenen Zeit startet, wird der Wettbewerb abgesagt.

Obige Wettkämpfe sind streng wetterabhängig und es sind Zeit- oder auch Tagverschiebungen möglich.

Aus diesem Grund verwenden wir in der folgenden Projektbeschreibung die Begriffe „Abendflüge“, „Morgenflüge“, da wir aufgrund von den o/g Witterungseinschränkungen nicht in der Lage sind, einen bestimmten Wettbewerb einem bestimmten Termin zuzuordnen.

Das Programm der polnisch-deutschen Sportfiesta:

Donnerstag, der 7. August

12:00-16:00 Uhr – check in der Teams, Beginn des Festivals, Begrüßung der Gäste und Teilnehmer - Centrum Konferencyjne Zamek/Tagungszentrum Schloss, ul. Mickiewicza 2

17:00 Uhr- Briefing betr. Abendfahrten- Centrum Konferencyjne Zamek (CK Zamek), ul. Mickiewicza 2

ca 19:00/20:00 Uhr- Briefing und Nachtsfahrten- Ośrodek Sportu i Rekreacji (OSiR)/Sportzentrum, ul. Piłsudskiego 3 oder Außenstarts

22:00 Uhr- Fahrt durch Szczecineker Straßen in der Fahrzeugkolonne mit angezündeten Brennern

Freitag, der 8. August

ca 6:00 Uhr- Morgenfahrten- OSiR, ul. Piłsudskiego 3 oder Außenstarts

ca 19:00/20:00 Uhr – Abendfahrten, OSiR-Gelände, ul. Piłsudskiego 3 oder Außenstarts

ca 21:00- Licht- und Flugshow am Trzesiecko See im Stadtpark

Samstag, der 9. August

<p>w rytm muzyki, a ton nadaje im doświadczony dyrygent. Pokaz mini balonów, balonów na ogrzane powietrze - OSiR, ul. Piłsudskiego 3</p> <p>Niedziela, 10 sierpnia</p> <p>ok. godz. 6:00 – poranne loty – dla chętnych</p> <p>godz. 11:00 – check out</p>	<p>ca 6:00 Uhr- Morgenfahrten- OSiR, ul. Piłsudskiego 3 oder Außenstarts</p> <p>ca 19:00/20:00 Uhr – Abendfahrten, OSiR-Gelände, ul. Piłsudskiego 3 oder Außenstarts</p> <p>ca 22:00 Uhr- Ballons Nachtgala- eine künstlerische Show, bei der Musik und Licht herrschen. Die beleuchteten Ballonhüllen schweben im Rhythmus der Musik und der Ton wird von einem erfahrenen Dirigenten gegeben. Mini-Ballon- Show, Heißluftballons- OSiR, ul. Piłsudskiego 3</p> <p>Sonntag, der 10. August</p> <p>ca 6:00 Uhr- Morgenfahrten- für Willige</p> <p>11:00 – check out</p>
<p><u>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</u></p> <p>Niemieckim partnerem projektu jest Miasto Neustrelitz, które położone jest na obszarze Programu Współpracy. Partner projektu zaprosił 10 czteroosobowych zaprzyjaźnionych ekip balonowych. Ekipy te, biorą aktywny udział w rozwoju idei współpracy między Polską a Niemcami, a także w wymianie doświadczeń związanych z techniką balonową, organizacją zawodów oraz pasją do latania.</p> <p>W całym Festiwalu Balonowym weźmie udział 40 czteroosobowych ekip balonowych, z czego w projekcie pn. "Polsko-niemiecka fiesta sportowa w ramach Festiwalu Balonowego im. Kurta Hummela" weźmie udział łącznie 27 załóg balonowych pochodzących z Polski i Niemiec. Wśród 27 załóg balonowych, 17 czteroosobowych polskich ekip zostało zaproszonych przez wnioskodawcę - są to zaprzyjaźnione załogi, pochodzące nie tylko z obszaru wsparcia.</p> <p>Warto nadmienić, że wśród pozostałych ekip biorących udział w Festiwalu Balonowym są załogi z innych krajów, jednak ich udział w festiwalu nie jest objęty wnioskiem o dofinansowanie i nie podlega wsparciu finansowemu w ramach projektu.</p> <p>Każda z ekip balonowych posiada unikalne kompetencje i doświadczenie, co jest niezbędne w wypracowaniu zakładanych rezultatów projektu. Należy podkreślić unikatowy i niszowy charakter sportu balonowego. Jego piękno nie przekłada się jednak na ogólną dostępność, tak jak to jest w przypadku np. piłki nożnej czy piłki ręcznej, których drużyny znajdują się w każdym mieście i powiecie. Organizując festiwal udostępniamy ten piękny i widowiskowy sport, zapewniając mieszkańcom i turystom niezapomniane przeżycia.</p> <p>Bezpośrednimi uczestnikami projektu są polskie i niemieckie załogi balonowe. Będziemy gościć 108 uczestników fiesty, w tym 40 uczestników z Niemiec oraz 68 uczestników z Polski. Uczestnicy</p>	<p><u>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</u></p> <p>Der deutsche Projektpartner ist Stadt Neustrelitz, die auf dem Gebiet des Programms der Zusammenarbeit liegt. Der Projektpartner hat 10 befreundete Ballonteam eingeladen. Diese Teams nehmen aktiv an der Entwicklung der Idee der Zusammenarbeit zwischen Polen und Deutschland teil und tauschen Erfahrungen in Bezug auf die Ballontechnik, die Organisation von Wettbewerben und die Freude am Ballonfahren aus.</p> <p>Am Ballonfestival nehmen 40 vierköpfige Ballonteam teil, davon im Projekt „Polnisch-deutsche Sportfiesta im Rahmen des Kurt Hummel-Heißluftballonfestivals“ insgesamt 27 Ballonteam aus Polen und Deutschland. Von den 27 Ballonteam wurden 17 vierköpfige polnische Teams vom Antragsgeber eingeladen - es sind befreundete Teams, die nicht nur aus dem Fördergebiet kommen.</p> <p>Es ist erwähnenswert, dass unter den anderen Teams, die am Ballonfestival teilnehmen, Crews aus anderen Ländern sind, aber ihre Teilnahme am Festival ist nicht durch den Antrag auf Förderung abgedeckt und unterliegt nicht der finanziellen Unterstützung im Rahmen des Projekts.</p> <p>Jedes der Ballonteam verfügt über einzigartige Kompetenzen und Erfahrungen, die für die Erstellung der erwarteten Projektergebnisse unerlässlich sind.</p> <p>Hervorzuheben ist der einzigartige und Nischencharakter des Ballonsports. Seine Schönheit spiegelt sich jedoch nicht im allgemeinen Zugang wider, wie es z.B. beim Fußball oder Handball der Fall ist, deren Mannschaften in jeder Stadt und jedem Kreis zu finden sind. Durch die Organisation des Festivals stellen wir diesen schönen und spektakulären Sport zur Verfügung, um Einwohnern und Touristen unvergessliche Erlebnisse zu bieten.</p> <p>Direkte Projektteilnehmer sind polnische und deutsche Ballonteam. Insgesamt werden wir 108 Festteilnehmer empfangen, darunter 40 Teilnehmer</p>

<p>bezpośredni będą wykazani na liście obecności.</p> <p>Pośrednimi odbiorcami projektu są mieszkańcy obszarów przygranicznych.</p>	<p>aus Deutschland und 68 Teilnehmer aus Polen. Die direkten Teilnehmer werden auf der Anwesenheitsliste vermerkt.</p> <p>Indirekte Empfänger des Projekts sind die Bewohner der Grenzregionen.</p>
<p><u>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</u></p> <p>Projekt przyczyni się do integracji pilotów balonowych oraz miłośników sportu balonowego z Polski i Niemiec, tworząc przestrzeń do nawiązywania relacji oraz budowania wzajemnego zaufania. Wspólne działania umożliwią bezpośrednią wymianę doświadczeń dotyczących organizacji lotów balonowych oraz warunków realizacji tej pasji w obu krajach. W efekcie uczestnicy zyskają lepsze zrozumienie różnic i podobieństw w podejściu do sportu balonowego, co może stać się fundamentem do dalszej współpracy i kolejnych inicjatyw transgranicznych.</p>	<p><u>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</u></p> <p>Das Projekt wird zur Integration von Ballonfahrern und Ballonsportbegeisterten aus Polen und Deutschland beitragen, um Raum für Beziehungen und gegenseitiges Vertrauen zu schaffen. Die gemeinsamen Aktivitäten werden einen direkten Austausch der Erfahrungen betr. Organisation der Ballonfahrten und die Bedingungen für die Realisation dieser Leidenschaft in beiden Ländern ermöglichen. Im Effekt erhalten die Teilnehmer ein besseres Verständnis für die Unterschiede und Gemeinsamkeiten in der Einstellung zum Ballonsport, was die Grundlage für weitere Zusammenarbeit und weitere grenzüberschreitende Initiativen bilden kann.</p>

## 6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od /

von

13.06.2025

do

/ bis

31.10.2025

## Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
Promocja Festiwalu / Promotion des Festivals	01.07.2025 – 10.08.2025	Szczecinek
Polsko-niemiecka fiesta sportowa w ramach Festiwalu Balonowego im. Kurta Hummela / Polnisch-deutsche Sportfiesta im Rahmen des Kurt Hummel-Heißluftballonfestivals	07.08.2025 – 10.08.2025	Szczecinek
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	

## 7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu	Mitwirkung des Projektpartners bei der
--	--

(przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	<b>Projektdurchführung</b> (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
Partner projektu aktywnie propaguje jego ideę wśród niemieckich zaprzyjaźnionych grup balonowych, zapraszając je do udziału w wydarzeniu. Dzięki temu do Szczecinka przyjeżdża i bierze udział o wiele większa liczba załóg niemieckich, co nie byłoby możliwe bez tej partnerskiej współpracy. Projekt został skonsultowany z partnerem niemieckim. Otrzymała się telekonferencja, a osoby wyznaczone do pracy przy projekcie prowadziły regularne konsultacje mailowe i telefoniczne.	Der Projektpartner wirbt aktiv für seine Idee bei befreundeten deutschen Ballonteam und lädt sie ein, an der Veranstaltung teilzunehmen. Dank dem kommen nach Szczecinek und nehmen Teil wesentlich mehr deutsche Teams, was ohne diese Partnerzusammenarbeit nicht möglich wäre. Das Projekt wurde mit dem deutschen Partner besprochen. Es gab eine Telekonferenz. Die, für das Projekt abgestimmten, Personen haben regelmäßig Mail- und Telefongespräche geführt.

## 8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Organizacja „Polsko-niemieckiej fiesty sportowej w ramach Festiwalu Balonowego im. Kurta Hummela” przyczyni się do wzmocnienia więzi społecznych i zaufania między uczestnikami projektu, przynosząc trwałe efekty w zakresie integracji i współpracy transgranicznej. Dzięki wspólnym działaniom uczestnicy festiwalu nawiążą nowe kontakty, zdobędą cenne doświadczenia i stworzą fundamenty dla dalszej współpracy. Wspólne loty i spotkania staną się przestrzenią do wymiany doświadczeń, budowania relacji oraz rozwijania wspólnych inicjatyw.	Lista uczestników z festiwalu. Zdjęcia z fiesty sportowej, pokazów świetlnych i lotniczych oraz Nocnej Gali Balonowej. Link do stron beneficjenta oraz partnera z promocją projektu. Informacja o projekcie w mediach społecznościowych i lokalnej prasie. Deklaracja o współpracy po zakończeniu projektu
DE	Dank den gemeinsamen Aktivitäten knüpfen die Festivalteilnehmer neue Kontakte an, sammeln wertvolle Erfahrungen und schaffen die Grundlagen für weitere Zusammenarbeit. Gemeinsame Fahrten und Treffen bilden den Raum zum Erfahrungsaustausch, zum Aufbau von Beziehungen und zur Entwicklung gemeinsamer Initiativen.	Liste der Festivalteilnehmers. Fotos von der Sportfiesta, Licht- und Flugshows und der Ballon- Nachtgala. Link zu den Seiten des Benefizianten und des Partners mit der Vermarktung des Projekts. Informationen über das Projekt in den sozialen Medien und in der lokalen Presse. Veröffentlichung des Prospekts. Erklärung der Zusammenarbeit nach Beendigung des Projekts.

## 9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren

### 9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt- Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	

O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten	
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebautе Lösungen	
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL		
	DE		
	Razem / Gesamt		

## 9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen schaffen“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL	68	
	DE	40	
	Razem / Gesamt	108	

**WAŻNE!** W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

**WICHTIG!** Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

## 10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /

### Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☐ raporty, foldery, publikacje / Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.

### 11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.

### 12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)

#### Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
Koordinator projektu (dodatek specjalny do wynagrodzenia pracownika Samorządowej Agencji Promocji i Kultury). Obejmuje koszty osobowe brutto, praca przy projekcie w niepełnym wymiarze godzin ze stałą liczbą godzin w miesiącu.	Koordinator des Projekts (Sonderzulage zum Lohn des SAPIK Arbeiters). Es umfasst Personalkosten brutto, Arbeit am Projekt auf einer Teilzeitstelle mit fester Stundenzahl im Monat.

<p>Asystent koordynatora projektu (dodatek specjalny do wynagrodzenia pracownika Samorządowej Agencji Promocji i Kultury). Obejmuje koszty osobowe brutto, praca przy projekcie w niepełnym wymiarze godzin ze stałą liczbą godzin w miesiącu.</p> <p>Koordinator księgowy (dodatek specjalny do wynagrodzenia pracownika Samorządowej Agencji Promocji i Kultury) odpowiedzialny za kwestie finansowe realizacji projektu. Obejmuje koszty osobowe brutto, praca przy projekcie w niepełnym wymiarze godzin ze stałą liczbą godzin w miesiącu.</p> <p>Koordinator administracyjny projektu (dodatek specjalny do wynagrodzenia pracownika Samorządowej Agencji Promocji i Kultury). Obejmuje koszty osobowe brutto, praca przy projekcie w niepełnym wymiarze godzin ze stałą liczbą godzin w miesiącu.</p>	<p>Assistent des Projektkoordinators ( Sonderzulage zum Lohn des SAPIK Arbeiters). Es umfasst Personalkosten brutto, Arbeit am Projekt auf einer Teilzeitstelle mit fester Stundenzahl im Monat.</p> <p>Koordinator Buchhalter (Sonderzulage zum Lohn des SAPIK Arbeiters) verantwortlich für die Finanzfragen der Realisierung des Projekts. Es umfasst Personalkosten brutto, Arbeit am Projekt auf einer Teilzeitstelle mit fester Stundenzahl im Monat.</p> <p>Verwaltungskoordinator des Projekts (Sonderzulage zum Lohn des SAPIK Arbeiters). Es umfasst Personalkosten brutto, Arbeit am Projekt auf einer Teilzeitstelle mit fester Stundenzahl im Monat.</p>
<p><u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u></p>	<p><u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u></p>
<p><u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u></p> <p>1. Noclegi uczestników ze śniadaniem (3 doby x 108 uczestników). Polscy uczestnicy festiwalu, będący członkami ekip balonowych, nie pochodzą ze Szczecinka. Przyjeżdżają z różnych miejscowości, co sprawia, że zapewnienie im noclegu jest jak najbardziej uzasadnione.</p> <p>2. Wyżywienie uczestników bez śniadań (3 dni x 40 uczestników DE, 68 uczestników PL - 2x obiad, 3x kolacja).</p> <p>3. Opiekun grupy - pośrednik językowy (1 os. 3 dni, łącznie 40h x 24 EUR).</p> <p>4. Honorarium konferansjera (1 os. x 8h x 48 EUR).</p> <p>5. Koszt gazu na potrzeby lotów dla uczestników projektu został obliczony proporcjonalnie do liczby załóg biorących udział w Festiwalu Balonowym. W całym wydarzeniu uczestniczyć będzie 40 załóg (160 osób), jednak część z nich pochodzi z innych krajów i nie jest objętych wnioskiem o dofinansowanie. W związku z tym koszty gazu zostały skalkulowane dla 27 załóg (108 uczestników projektu).</p> <p>Dostawca gazu przedstawił ofertę obejmującą zapotrzebowanie dla 35-40 załóg. Na podstawie tej oferty oszacowano całkowite zużycie gazu podczas Festiwalu, uwzględniając 5 lotów. Średnie zużycie dla jednego balonu wynosi około 100 litrów gazu na godzinę lotu, co dla 40 załóg daje szacunkowe zużycie na poziomie 20 000 litrów. Koszt zużycia gazu został oszacowany z uwzględnieniem czynników wpływających na jego realne zapotrzebowanie. Ilość zużytego paliwa zależy nie tylko od standardowego czasu lotu, który może się nieznacznie różnić, lecz także od warunków atmosferycznych, takich jak temperatura zewnętrzna oraz od wagi pasażerów. Dodatkowo balony wykorzystują gaz nie tylko podczas samych lotów,</p>	<p><u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u></p> <p>1. Unterkunft der Teilnehmer mit Frühstück (3 Tage x 108 Teilnehmen). Die polnischen Teilnehmer des Festivals kommen nicht aus Szczecinek. Sie kommen aus verschiedenen Ortschaften, was verursacht, dass die Unterbringung für sie berechtigt sind.</p> <p>2. Verpflegung der Teilnehmer ohne Frühstück (3 Tage x 40 Teilnehmer DE, 68 Teilnehmer PL) - 2x Mittagessen, 3x Abendessen).</p> <p>3. Begleiter der Gruppe- Fremdsprachenvermittler (1 Person, 3 Tage, gesamt 40h x 24 EUR).</p> <p>4. Honorar des Ansagers (1 Person x 8h x 48 EUR).</p> <p>5. Die Gaskosten für die Ballonfahrten der Projektteilnehmer wurden proportional zur Anzahl der Teams, die am Ballonfestival teilnehmen, berechnet. An der gesamten Veranstaltung nehmen 40 Teams (160 Personen) teil, von denen jedoch einige aus anderen Ländern kommen und nicht vom Förderantrag erfasst werden. Deswegen wurden die Gaskosten für 27 Teams (108 Projektteilnehmer) berechnet.</p> <p>Der Gasversorger hat ein Angebot vorgelegt, das den Bedarf für 35 bis 40 Teams deckt.</p> <p>Auf der Grundlage dieses Angebots wurde der gesamte Gasverbrauch während des Festivals geschätzt, wobei 5 Fahrten berücksichtigt wurden. Der durchschnittliche Verbrauch für einen Ballon beträgt etwa 100 Liter Gas pro Fahrtstunde, was bei 40 Besatzungen einen geschätzten Verbrauch von 20.000 Litern ergibt. Der Kosten für den Gasverbrauch wurde unter Berücksichtigung der Faktoren, die den tatsächlichen Gasbedarf beeinflussen, geschätzt. Die Menge des verbrauchten Kraftstoffs hängt nicht nur von der Standardflugzeit ab, die geringfügig abweichen kann, sondern auch von den Wetterbedingungen wie die Außentemperatur und das</p>

ale również w trakcie Gali Nocnej, gdy ich czasie pozostają podświetlone. Wszystkie te elementy składają się na przedstawione szacunki kosztów.	Gewicht der Passagiere. Darüber hinaus verwenden Ballons Gas nicht nur während der Fahrt, sondern auch während der Nachtgala, wenn ihre Schirme beleuchtet bleiben. Alle diese Elemente sind in den vorgelegten Kostenvoranschlägen enthalten.
KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):	KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):

**Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.**

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	31.444	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	6.289	20,00 %*
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	25.155	80,00 %

**Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) /**

**Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.**

### 13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /  
Unterschriebene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /  
Unterschriebene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /  
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /  
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

*Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:*

*Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:*

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /  
Unterschriebene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

### Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

**Hinweis:**

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		<b>Polsko-niemiecka fiesta sportowa w ramach Festiwalu Balonowego im. Kurta Hummela / Polnisch-deutsche Sportfiesta im Rahmen des Kurt Hummel-Heißluftballonfestivals</b>				
Wnioskodawca / Antragsteller		<b>Samorządowa Agencja Promocji i Kultury</b>			Land / Kraj <input type="radio"/> DE <input checked="" type="radio"/> PL	
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.					<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA	
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =		<b>4,1308</b>	<b>PLN</b>	
<a href="https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-infoeuro_en">https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-infoeuro_en</a>						
<b>Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4</b>						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Währung	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>
<b>KK1 Koszty personelu / Personalkosten</b>	<b>20% od / von (KK4+KK5)</b>					<b>5.154,81</b>
<b>KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben</b>	<b>10% od / von KK1</b>					<b>515,48</b>
<b>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten</b>	<b>0% od / von KK1</b>			<input type="checkbox"/> TAK / JA		<b>0,00</b>
<b>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen</b>						<b>25.774,08</b>
Noclegi uczestników ze śniadaniem (3 doby x 40 uczestników DE, 68 uczestników PL x 145 zł) / Übernachtungen mit Frühstück der Teilnehmer (3 Nächte x 40 Teilnehmer DE, 68 Teilnehmer PL x 145 PLN)	Anzahl / liczba	324	145,00	<b>46.980,00</b>	<b>PLN</b>	<b>11.373,09</b>

Wyżywienie uczestników bez śniadań (3 dni x 40 uczestników DE, 68 uczestników PL (2x obiad, 3x kolacja) / Verpflegung der Teilnehmer ohne Frühstück (3 Tage x 40 Teilnehmer DE, 68 Teilnehmer PL- 2x Mittagessen, 3x Abendessen)	Gesamt / ogółem	324	55,00	17.820,00	PLN	4.313,93
Opiekun grupy - pośrednik językowy (1 os. 3 dni, łącznie 40h x 24 EUR) / Begleiter der Gruppe-Fremdsprachevermittler (1 Person x 3 Tage, gesamt 40h x 24 EUR)	Stunde / godzina	40	24,00	960,00	EUR	960,00
Honorarium konferansjera (1 os. x 8h x 48 EUR) / Honorar des Ansagers (1 Person x 8h x 48 EUR)	Stunde / godzina	8	48,00	384,00	EUR	384,00
Gaz na potrzeby lotów dla 108 uczestników projektu / Gas für Ballonfahrten für 108 Teilnehmer des Projekts	Gesamt / ogółem	1	36.115,87	36.115,87	PLN	8.743,06
<b>KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten</b>						<b>0,00</b>
				0,00	PLN	0,00
<b>Koszty całkowite / Gesamtkosten</b>						<b>31.444,00</b>

\* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

## Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds

Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”  
Anlage 2 „Partnererklärung”

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /  
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Polsko-niemiecka fiesta sportowa w ramach Festiwalu Balonowego im. Kurta Hummela
DE	Polnisch-deutsche Sportfiesta im Rahmen des Kurt Hummel-Hei ß luftballonfestivals

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane  
i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /

Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit  
uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Samorządowa Agencja Promocji i Kultury w Szczecinku	Residenzstadt Neustrelitz
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Marcin Maziakowski	Andreas Grund
Funkcja / Funktion:	p.o. Dyrektora Samorządowa Agencja Promocji i Kultury	Bürgermeister
Pieczęć organizacji/ Stempel	 S Z C Z E C I N E K ul. Wyszyńskiego 65, 78-400 Szczecinek tel./fax +48 94 712-83-02 NIP 673-12-79-161, REGON 330003282	Residenzstadt Neustrelitz Der Bürgermeister Markt 1 17235 Neustrelitz
Podpis / Unterschrift:		
Data i miejsce / Datum, Ort:	Szczecinek, 10.03.2025 r.	Neustrelitz, 11.03.2025 r.